



Weisung Nr. 10.24.11.01

Anhang 1

Auszüge aus Personenstandsregistern gemäss dem CIEC-Übereinkommen Nr. 34

CIEC-Formblätter 1-5

1 Grundsätze

1.1 Ausgangslage

Die Grundlagen betreffend CIEC-Urkunden sind im Anhang des CIEC-Übereinkommens Nr. 34 sowie in den Weisungen des EAZW Nr. 10.24.11.01 «*Ausstellung von CIEC-Urkunden Nr. 34*» und Nr. 10.22.04.01 «*Ehe für alle*» - Ziffer 9 - festgelegt.

Das vorliegende Dokument soll die Umsetzung kurz skizzieren und einen einfachen Zugang zu den dafür notwendigen Informationen ermöglichen.

Alle Formulare des CIEC-Übereinkommens Nr. 34 werden auf der für Zivilstandsbehörden reservierten Seite des EAZW und in der Infostar-Dokumentengalerie zur Verfügung gestellt.

Auch die A-Handbücher behalten ihre Relevanz und dienen als Grundlage für die Erstellung der Auszüge.

1.2 Einrichtung

Die Daten aus den in Papier geführten Personenstandsregistern und Infostar NG werden in Form von Urkunden nach dem CIEC-Übereinkommen Nr. 34 bekanntgegeben, vorbehaltlich dem CIEC-Übereinkommen Nr. 16.

Die Dokumente, die nicht aus Infostar generiert werden können, sind analog den Notfalldokumenten manuell zu erstellen.

Es gibt fünf Vorlagen, die in Ziffer 3 dieser Anweisung je nach Ereignis beschrieben werden. Jede Vorlage ist beidseitig auf Sicherheitspapier in Farbe oder in Graustufen¹ zu drucken.

2 Inhalt

Die wesentlichen Inhalte der Datenfelder werden nachfolgend beschrieben. Die in den Modellen übertragenen Zivilstandsdaten werden auf Grundlage der ursprünglichen Eintragungen und späteren Randanmerkungen in den Zivilstandsregistern erstellt (Art. 6a Abs. 1 ZStV).

¹ Resolution angenommen von der Versammlung der Commission Internationale de l'Etat Civil am 22 September 2022 in Strasbourg

Die Daten, die nicht in den in Papier geführten Registern enthalten sind, dürfen grundsätzlich nicht hergeleitet werden. Nur diejenigen Daten, die in dem Papier geführten Zivilstandsregistern enthalten sind, dürfen in Auszügen erscheinen mit Ausnahme der unter Ziffer 3 sowie in der Weisung Nr. 10.16.11.01 vom 1. November 2016 «*In Papierform geführte Zivilstandsregister (1876 bis 2004)*» beschriebenen Fälle.

Diese Erläuterungen gelten analog für Auszüge aus Urkunden, die nach dem CIEC-Übereinkommen Nr. 16 ausgestellt werden.

Die Weisung Nr. 10.16.11.01 vom 1. November 2016 «*In Papierform geführte Zivilstandsregister (1876 bis 2004)*» bleibt im Übrigen in Kraft.

2.1 Kopf- und Fusszeile

Nr.	Daten	Stand	Bemerkungen / Beispiele
1-1-1	Zivilstandsamt von		ZA Bern-Mittelland BE
2-1	Staat		Schweiz
9-3-2	Nr. des Eintrags		Schlusszeichen (-/-) setzen
9-3-3	Nr. des Auszugs		Nummer der entsprechenden Transaktion in Infostar oder die Referenz des Einzelregisters angeben
8-6-3 8-1	Datum der Ausstellung TT/MM/JJJJ		Anzugeben im Format 27/03/2025
9-4-6	Siegel		Prägestempel anbringen ²
9-4-1	Unterschrift		Unterschrift der Zivilstandsbeamtin oder des Zivilstandsbeamten anbringen
7-7-1-2	Unterzeichner/-in		Vorname und Name der Zivilstandsbeamtin oder des Zivilstandsbeamten

² KS 04.06.01.a2 – Anhang B

3 Formblätter

3.1 Formblatt 1 / Geburt

Die Daten des Kindes sind aktuell unter Berücksichtigung der letzten Eintragungen (spätere Randanmerkungen und Änderungen - Art. 98 Abs. 1 ZStV) wiederzugeben.

Nr.	Daten	Stand	Bemerkungen / Beispiele
1-4-4	Sonstige Angaben		Nur Angaben gemäss der Ziffer 4 dieses Dokuments
1-8-2-1 1-8-2-2	Geschlecht männlich / weiblich	Aktuelles Geschlecht des Kindes	Ein Geschlecht muss zwingend aktiviert werden; mit Ausnahme des Art. 35a ZStV = leer gelassen
2-2	Geburtsort	Geburtsort zum Zeitpunkt des Ereignisses gemäss Infostar oder Geburtsregister	Burgdorf BE
3-4-1 3-4-2	Rolle der Eltern	Daten der Eltern zum Zeitpunkt der Entstehung des Kindesverhältnisses.	Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die sich aus einer Geschlechtsänderung für die Eltern ergeben. Solche Änderungen haben keine Auswirkungen
7	Name	Aktueller Name des Kindes Name der Eltern zum Zeitpunkt der Geburt oder der Begründung des Eltern-Kind-Verhältnisses	Die Angabe entspricht dem Familiennamen unter Berücksichtigung eventueller Randanmerkungen (z. B. nachträgliche Eheschliessungen der Eltern)
7-2-1	Geburtsname	Name zum Zeitpunkt der Geburt oder der Begründung des Eltern-Kind-Verhältnisses	Die Angabe entspricht dem Ledignamen
7-7-6	Sonstige(r) Namensbestandteil(e)	Aktueller anderer aktueller Name des Kindes Anderer Name der Eltern zum Zeitpunkt der Geburt oder der Begründung des Eltern-Kind-Verhältnisses	Die Angabe stimmt mit "andere Namen" überein. /!\ Das Zeichen "Na" muss nach dem oder den Namen eingefügt werden
7-9	Vornamen	Aktueller Vorname des Kindes Vorname der Eltern zum Zeitpunkt der Geburt des Kindes oder der Begründung des Eltern-Kind-Verhältnisses (Adoption)	
8-2 8-1	Geburtsdatum / TT/MM/JJJJ hh:mm		Anzugeben im Format: 27/03/2025 13:50
9-3-5-1	Personenkennzeichen		Ist nicht in Infostar und im Einzelregister enthalten Schlusszeichen (-/-) setzen

Wurde das Kind nach dem 1. April 1973 adoptiert oder wurde die nach altem Recht ausgesprochene Adoption dem seitdem geltenden Recht unterworfen, so ist ein Auszug aus dem Zusatzblatt ohne Erwähnung der Adoption zu erstellen.

Wurde das Kind gestützt auf das vor dem 1. April 1973 geltenden Recht adoptiert und wurde die Adoption nicht dem neuen Recht unterworfen, müssen die biologische Abstammung sowie die Namen der Adoptiveltern zum Zeitpunkt der Adoption in der Geburtsurkunde aufgeführt werden. Die Angaben zur einfachen Adoption werden unter der Rubrik 1-4-4 «*Sonstige Angaben*» mit dem Symbol «AS» gefolgt von den Adoptiveltern eingetragen (siehe Beispiel unten).

Beispiel

		3-4-1 <input type="checkbox"/> Père / Vater / Padre / Bab	<input checked="" type="checkbox"/> Père / Vater / Padre / Bab
		3-4-2 <input checked="" type="checkbox"/> Mère / Mutter / Madre / Mamma	<input type="checkbox"/> Mère / Mutter / Madre / Mamma
7	Nom Name Cognome Num	Meier	Meier
7-2-1	Nom de naissance Geburtsname Cognome alla nascita Num da nubila resp. nubil	Maler	-/-
7-7-6	Autre(s) partie(s) du nom Sonstige(r) Namensbestandteil(e) Altra(e) parte(i) del cognome Auter(s) element(s) dal num	-/-	-/-
7-9	Prénoms Vornamen Nomi Prenoms	Karla	Lorenz
1-4-4	Autres énonciations / Sonstige Angaben / Altre indicazioni / Ulteriuras indicaziuns AS - Adoptivvater : Müller, Karl / Adoptivmutter : Müller, Isabelle		

3.2 Formblatt 2 / Anerkennung

Alle Personenstandsdaten (Kind / Eltern) müssen im Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs geführt werden.

Nr.	Daten	Stand	Bemerkungen / Beispiele
7-2-2-5	Name vor der Anerkennung	Name zum Zeitpunkt der Geburt und der Anerkennung des Kindes	Diese Namen können unterschiedlich sein
7-2-2-6	Name nach der Anerkennung		
1-8-2-1 1-8-2-2	Geschlecht männlich / weiblich	Geschlecht zum Zeitpunkt der Anerkennung	Ein Geschlecht muss zwingend aktiviert werden; mit Ausnahme des Art. 35a ZStV = leer gelassen
2-9-1	Ort der Anerkennung	Ort des Ereignisses gemäss Infostar oder Anerkennungsregister	Zürich ZH
3-4-2 3-4-2-1	Mutter Künftige Mutter	Aktuelle Vor- und Nachnamen der Mutter oder der künftigen Mutter	Anzugeben im Format: Futura, Anna (Familienname, Vorname)
3-6-3 3-6-4 3-6-1-6 3-6-1-1 3-6-1-2 3-6-1-3	Typ der Anerkennung		Typ gemäss der erhaltenen Erklärung auswählen
3-6-2	Anerkennende(r)		die Mutter oder den Vater auswählen, die oder der die Erklärung unterzeichnet hat
8-1 8-8-1-1	Datum der Anerkennung TT/MM/JJJJ		Anzugeben im Format: 27/03/2025
9-8-2	Erteilte Zustimmung(en)		Wenn kein Vermerk über Zustimmungen in Infostar oder im Einzelregister enthalten ist, kein Kästchen ankreuzen (leer lassen). Wenn die Zustimmung der Mutter vorliegt, das Kästchen 3-4-2 ankreuzen. Beispiel: die Anwendung des deutschen Rechts ³

Für alle anderen Daten gelten die Angaben unter den Ziffern 2.1 und 3.1 oben.

³ Weisung EAZW Nr. 10.25.06.01 vom 6. Juni 2025 « Entgegennahme von Kindesanerkennungen nach deutschem Recht »

3.3 Formblatt 3 / Eheschliessung

Alle Personenstandsdaten der Ehegatten müssen zum Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs geführt werden.

Nr.	Daten	Stand	Bemerkungen / Beispiele
2-3	Ort der Eheschliessung	Ort des Ereignisses gemäss Infostar oder Eheregister	Burgdorf BE
4-1-1 4-1-1-3	Ehemann / Ehefrau	Angaben zu den Ehegatten zum Zeitpunkt der Eheschliessung	Je nach Geschlecht ist das Feld «Ehefrau» oder «Ehemann» zu markieren. Liegt eine Geschlechtsänderung vor, ist diese entsprechend zu berücksichtigen.
7-6-1-5	Name zum Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs ⁴	Name zum Zeitpunkt der Ausstellung der Urkunde (Infostar) oder Namen nach der Ehe (Einzelregister)	Berücksichtigen der Nennung des Namens nach der Eheschliessung im in Papierform geführten Register oder Ableitung aus dem Gesetz (siehe Beispiele unten)
7-2-1	Geburtsname	Ledigname	Die Angabe entspricht dem Ledignamen
7-3-4	Name vor der Eheschliessung	Familienname im Zeitpunkt vor der Eheschliessung oder dem Ledigname gemäss dem Familienstand	Es handelt sich insbesondere um einen aus einer früheren Ehe stammenden Namen, der beibehalten wurde oder den Ledigname
7 7-2-1 7-7-6 7-9	Name Geburtsname Sonstige(r) Namensbestandteil(e) Vornamen	Daten der Eltern der Eheleute zum Zeitpunkt der Entstehung des Kindesverhältnisses.	Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die sich aus neuen Ereignissen ergeben. Solche Änderungen haben keine Auswirkungen
8-3	Datum der Eheschliessung TT/MM/JJJJ		Anzugeben im Format: 27/03/2025

Es ist möglich, dass der Name zum Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs, der Name vor der Eheschliessung und der Geburtsname identisch sind.

Bei den vor dem 1. Januar 1988 beurkundeten Eheschliessungen fehlen Angaben über die Namensführung und die Heimatorte der Ehefrau nach der Trauung. Diese Daten leiteten sich von Gesetzes wegen vom Ehemann ab. Neu gilt, dass der Name der Ehefrau, unabhängig davon, ob es sich um ein inländisches Dokument oder ein Formular nach der Konvention CIEC Nr. 16 oder 34⁵ handelt, im Auszug festgehalten wird.

Für alle anderen Daten gelten die Angaben unter den Ziffern 2.1 und 3.1 oben.

⁴ Rubrik, die alle Fälle abdeckt, in denen ein anderer gesetzlicher Name verwendet wird; Anhang 3 – Regeln für CIEC-Modelle, Ziff. 12 Bst. g.

⁵ Weisung Nr. 10.16.11.01 vom 1. November 2016 «In Papierform geführte Zivilstandsregister (1876 bis 2004)»

Beispiel «Geschiedene»:

Ehe vor 1988→

Name zum Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs: Cuny (vom Gesetz)
 Name vor der Eheschliessung: Thommen
 Geburtsname: Ehrsam

Beispiel «Ledig»:

Ehe vor 1988→

Name zum Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs: Cuny (vom Gesetz)
 Name vor der Eheschliessung: Ehrsam
 Geburtsname: Ehrsam

Seite 12
Form. 3

ZIVILSTANDSKREIS
BURGDORF

Eheregister

Nr. 12

Cuny-Thommen geb.
Ehrsam

Am *sechzehnten Februar* _____ tausendneuhundert *dreihundfünfzig*
 sind vor dem Zivilstandsbeamten des Kreises *Burgdorf* _____
 erschienen, um die Ehe miteinander einzugehen: _____
Cuny, Alois Peter ^③ _____
 Beruf: *Buchdrucker* _____
 Zivilstand: *ledig* _____
 von *Blauen (Bern)* _____

wohnhaft in *Burgdorf* _____
 geboren in *Dittingen (Bern)* _____ am *22. Juni 1920* _____
 Sohn des *Cuny, Joseph* _____
 und der *Emilie Marie Jermann* ^① _____ geborenen _____

und

Thommen geborene Ehrsam, Mina ^② _____

Zivilstand: *ledig* _____ *Auflösung der Ehe nach Verschönerklärung*
 von *Diegten (Baselland)* _____ [durch Urteil, rechtskräftig geworden am *2. Februar 1949* ^② _____]

wohnhaft in *Langenthal (Bern)* _____
 geboren in *Gempen (Solethurn)* _____ am *15. Dezember 1912* _____
 Tochter des *Ehrsam, Paul* _____
 und der *Lydia Flora,* _____ geborenen *Regenass* _____

vor folgenden Trauzeugen:

1. *Ehrsam Paul, in Gempen, und dessen Ehefrau* _____
 2. *Flora, geborenen Regenass.* _____

Nachdem die Verlobten die Frage, ob sie die Ehe miteinander eingehen wollen, einzeln bejaht haben, hat der Zivilstandsbeamte erklärt, dass durch diese beidseitige Zustimmung die Ehe kraft des Gesetzes geschlossen worden ist.

Die Eheleute:

Ehemann: ^③ *Emil Cuny*
 Ehefrau: *Mina Thommen nun Frau Cuny* ^④ _____

Die Zeugen:

1. *Paul Ehrsam*
 2. *Flora Ehrsam-Regenass*

Der Zivilstandsbeamte:

Unterschrift

⑥ Mitgeteilt an Zivilstandsamt ^⑤ *Dittingen, Diegten und Langenthal* _____
 Eingetragen im Familienregister von _____ Band _____ Blatt _____

Beispiel «Geschiedene»:

Ehe nach 1988→

Name zum Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs: Kasper (bei den Formalitäten)

Name vor der Eheschliessung: Germann

Geburtsname: Conrad

Beispiel «Ledig»:

Ehe nach 1988→

Name zum Zeitpunkt der Ausstellung des Auszugs: Kasper (bei den Formalitäten)

Name vor der Eheschliessung: Conrad

Geburtsname: Conrad

Zivilstandskreis
Schiers

Eheregister

3.3011
Form. 3
Seite 85

①	Am 3. Mai 1988 -/-	sind vor dem/der Zivilstandsbeamten/en/in des Kreises	Schiers -/-	Nr. 4	
<u>erschienen, um die Ehe miteinander einzugehen</u>					
Familienname	Kasper -/-			Kasper Germann geb. Conrad	
Vornamen	Hans Martin -/-				
Zivilstand	ledig -/-				
Heimatorte	Malans GR -/-				
Ort und Datum der Geburt	Chur, 2. März 1956 -/-				
Familien- und Vornamen des Vaters	Kasper, Luzi -/-				
Familien- und Vornamen der Mutter	Kasper geb. Casaulta, Corina -/-				
Wohnort	Schiers -/-				
<u>und</u>					
Familienname	Germann geb. Conrad -/-				
Vornamen	Carin -/-				
Zivilstand	verwitwet von Germann, Peter seit 31. August 1984 -/-				
Heimatorte	Sitterdorf TG -/-				
Ort und Datum der Geburt	Davos, 10. Juli 1954 -/-				
Familien- und Vornamen des Vaters	Conrad, Reto -/-				
Familien- und Vornamen der Mutter	Conrad geb. Caprez, Maja -/-				
Wohnort	Zürich -/-				
<u>vor folgenden Trauzeugen</u>					
1. Trepp, Guido, in Schiers -/-					
2. Baumann, Sabine, in Zürich -/-					
Nachdem die Verlobten die Frage, ob sie die Ehe miteinander eingehen wollen, einzeln bejaht haben, hat der Zivilstandsbeamte erklärt, dass durch diese beidseitige Zustimmung die Ehe kraft des Gesetzes geschlossen worden ist.					
Familienname des Mannes nach der Eheschliessung	Kasper -/-				
Familienname der Frau nach der Eheschliessung	① Kasper geb. Conrad -/-				
<u>Gemeinsame Kinder (Familienname, Vornamen, Ort und Datum der Geburt)</u>					
<u>Die Eheleute</u>					
Ehemann	Unterschrift				
Ehefrau	Unterschrift				
<u>Die Zeugen</u>					
1. Unterschrift					
2. Unterschrift					
Heimatorte der Frau nach der Eheschliessung	② Malans GR -/-				
Der Zivilstandsbeamte	Unterschrift				
③ Mitgeteilt an	④ ZA Malans, Zihlschlacht TG, Zürich -/-				
<u>Eingetragen im Familienregister von</u>					
Band—Blatt					

[Handbuch A – Seite 09.95 – Beispiel 3.3011]

3.4 Formblatt 4 / Eingetragene Partnerschaft

Alle Zivilstandsdaten der Partnerin oder des Partners müssen zum Zeitpunkt der Erstellung des Auszugs geführt werden.

Nr.	Daten	Stand	Bemerkungen / Beispiele
1-3-5-6	Auszug aus der Urkunde über die eingetragene Partnerschaft		Dieser Titel muss zwingend ausgewählt werden
2-6	Ort der Eintragung	Ort der Unterschrift	Burgdorf BE
8-6-9 8-1	Datum der Eintragung TT/MM/JJJJ		Anzugeben im Format: 27/03/2025

Für alle anderen Daten gelten die Angaben unter den Ziffern 2.1, 3.1. und 3.3 oben.

3.5 Formblatt 5 / Tod

Alle Personenstandsdaten des Verstorbenen müssen zum Zeitpunkt des Todes geführt werden.

Nr.	Daten	Stand	Bemerkungen / Beispiele
2-4	Todesort	Ort des Ereignisses gemäss Infostar oder Todesregister	Burgdorf BE
4-1-2-2 4-2-2-2	Letzte Ehefrau bzw. letzter Ehemann Letzte Partnerin bzw. letzter Partner		Daten zum Zeitpunkt des Eintrags im in Papierform geführten Register oder des Abschlusses des Todesfalls (GF-Tod)
8-5	Todesdatum TT/MM/JJJJ		Anzugeben im Format: 27/03/2025
4-3-4 9-8-5 9-8-6	Vorherige Ehen oder Partnerschaften		Wenn der Zivilstand der verstorbenen Person geschieden, verwitwet, unverheiratet oder gerichtlich aufgelöste Partnerschaft / durch Tod aufgelöste Partnerschaft / durch Verschollenerklärung aufgelöste Partnerschaft gewesen ist, muss das Feld "Ja" aktiviert werden. Das Feld "Nein" wird aktiviert, wenn die verstorbene Person zum Zeitpunkt des Todes verheiratet gewesen ist.

Für alle anderen Daten gelten die Angaben unter den Ziffern 2.1 und 3.1 oben.

4 Sonstige Angaben

Die folgenden Angaben gelten für alle Formblätter.

Für das Ausfüllen des Feldes 1-4-4 sind ausschliesslich der folgenden Symbole zu verwenden:

Abs	Verschollen
AbsC	Ehefrau bzw. Ehemann verschollen
AbsP	Partnerin bzw. Partner verschollen
AMar	Nichtigerklärung der Ehe
APE	Nichtigerklärung der eingetragenen Partnerschaft
AS	Einfache Adoption
CMP	Umwandlung der Ehe in eine eingetragene Partnerschaft
CM	Ehevertrag
CP	Partnerschaftsvertrag
CPM	Umwandlung der Partnerschaft in eine Ehe
D	Tod
DC	Tod der Ehefrau bzw. des Ehemanns
Div	Scheidung
DP	Tod der Partnerin bzw. des Partners
DPE	Aufhebung der eingetragenen Partnerschaft
Mar	Ehe
PE	Eingetragene Partnerschaft
SC	Trennung von Tisch und Bett

Diesen Zeichen folgen gegebenenfalls das Datum und der Ort des Ereignisses sowie der Name und Vorname der Ehefrau oder des Ehemannes bzw. der Partnerin oder des Partners.

5 Daten nicht verfügbar

Wenn für ein Feld keine Daten verfügbar sind, sollten in dem Feld Schlusszeichen (-/-) eingefügt werden.



Directive no 10.24.11.01

Annexe 1

Extraits des registres d'état civil conformément à la Convention CIEC no 34

Modèles CIEC 1-5

1 Principes

1.1 Contexte

Les bases concernant les extraits d'actes d'état civil CIEC sont fixées dans l'annexe de la Convention CIEC no 34 ainsi que dans les directives de l'OFEC no 10.24.11.01 « *Délivrance d'actes d'état civil CIEC no 34* » et no 10.22.04.01 « *Mariage pour tous* » - chiffre 9.

Le présent document a pour but d'esquisser brièvement la mise en œuvre et de permettre un accès facile aux informations nécessaires à cet effet.

Tous les formulaires de la Convention CIEC no 34 sont mis à disposition sur le site réservé aux autorités de l'état civil de l'OFEC et dans la galerie des documents Infostar.

Les manuels A gardent également leur pertinence et servent de base à l'établissement des extraits.

1.2 Etablissement

Les données tirées des registres de l'état civil tenus sur papier et d'Infostar NG, sont divulguées sous la forme d'actes selon la convention CIEC no 34 sous réserve de la CIEC no 16.

Les documents qui ne peuvent pas être créés à partir d'Infostar doivent être établis manuellement de la même manière que les documents d'urgence.

Il existe 5 modèles décrits sous le chiffre 3 de la présente instruction en fonction de l'événement.

Chaque modèle est imprimé recto/verso sur papier sécurisé en couleur ou en nuancé gris¹.

2 Contenu

L'essentiel du contenu des champs de données sont décrits ci-après. Les données d'état civil reportées dans les modèles sont établies sur la base des énonciations originaires et mentions ultérieures en marge des registres d'état civil (art. 6a, al.1, OEC).

¹ Résolution adoptée par l'Assemblée Générale de la Commission Internationale de l'Etat Civil à Strasbourg le 22 septembre 2022

Les données qui ne figurent pas dans les registres tenus sur papier ne doivent en principe pas être déduites. Seules les données disponibles dans les registres de l'état civil peuvent être reportées dans les extraits à l'exception des cas décrits sous chiffre 3 de la présente et dans la Directive no 10.16.11.01 du 1^{er} novembre 2016 « *Registres de l'état civil tenus sur papier (1876 à 2004)* ».

Ces explications sont applicables par analogie aux extraits d'acte d'état civil établis selon la Convention CIEC no 16.

La directive no 10.16.11.01 du 1^{er} novembre 2016 « *Registres de l'état civil tenus sur papier (1876 à 2004)* » reste pour le surplus en vigueur.

2.1 En-tête et pied de page

N°	Données	Etat	Remarques / Exemples
1-1-1	Office de l'état civil de		EC Bern-Mittelland BE
2-1	Etat		Suisse
9-3-2	N° de l'acte		Mettre le signe de fin (-/-)
9-3-3	N° de l'extrait		Indiquer le numéro de la transaction correspondante dans Infostar ou la référence du registre
8-6-3 8-1	Date de délivrance JJ/MM/AN		Indiquer en format 27/03/2025
9-4-6	Sceau		Revêtir du sceau à sec (en relief) ²
9-4-1	Signature		Apposer la signature de l'officier de l'état civil
7-7-1-2	Signataire		Prénom et nom de l'officier de l'état civil

² Circ. 04.06.01.a2 – Annexe B

3 Modèles

3.1 Modèle 1 / Naissance

Les données de l'enfant sont actuelles en tenant compte des derniers enregistrements (mentions marginales ou changements ultérieurs - art. 98, al. 1, OEC).

N°	Données	Etat	Remarques / Exemples
1-4-4	Autres énonciations		Uniquement les indications selon le chiffre 4 du présent document
1-8-2-1 1-8-2-2	Sexe masculin / féminin	Sexe actuel de l'enfant	Un sexe doit être activé obligatoirement ; à l'exception de l'art. 35a OEC = laisser vide
2-2	Lieu de naissance	Lieu de naissance au moment de l'événement selon Infostar ou registre des naissances	Burgdorf BE
3-4-1 3-4-2	Rôle des parents	Données des parents au moment de l'établissement du lien de filiation	Aucune modification découlant d'un changement de sexe pour les parents ne doit être apportée. Un tel changement n'a aucun impact
7	Nom	Nom actuel de l'enfant Nom des parents au moment de la naissance ou de l'établissement de la relation parent-enfant	La donnée correspond au nom de famille en tenant compte d'éventuelles mentions marginales (par exemple : mariage ultérieur des parents)
7-2-1	Nom de naissance	Nom au moment de la naissance ou de l'établissement de la relation parent-enfant	La donnée correspond au nom de célibataire
7-7-6	Autre(s) partie(s) du nom	Autre nom actuel de l'enfant Autre nom des parents au moment de la naissance ou de l'établissement de la relation parent-enfant	La donnée correspond à « autres noms » dans Infostar /!\ Le symbole « Na » doit être inséré après le ou les noms
7-9	Prénoms	Prénom actuel de l'enfant Prénom des parents au moment de la naissance de l'enfant ou de l'établissement de la relation parent-enfant (adoption)	
8-2 8-1	Date de naissance / JJ/MM/AN hh:mm		Indiquer en format : 27/03/2025 13:50
9-3-5-1	Numéro personnel d'identification		Ne figure pas dans Infostar et dans le registre conventionnel ; mettre le signe de fin (-/-)

Si l'enfant a été adopté après le 1^{er} avril 1973 ou si l'adoption prononcée selon l'ancien droit a été soumise au droit en vigueur depuis lors, un extrait doit être établi à partir de la feuille complémentaire, sans mention de l'adoption.

Si l'enfant a été adopté selon le droit en vigueur avant le 1^{er} avril 1973 et que l'adoption n'a pas été soumise au nouveau droit, la filiation biologique ainsi que les noms des parents adoptifs au moment de l'adoption doivent figurer dans l'acte de naissance. Les données de l'adoption simple sont mises sous la rubrique 1-4-4 « *Autres énonciations* » à l'aide du symbole « *AS* » suivis des parents adoptifs (cf. exemple ci-après).

		3-4-1 <input type="checkbox"/> Père / Vater / Padre / Bab		☒ Père / Vater / Padre / Bab	
		3-4-2 ☒ Mère / Mutter / Madre / Mamma		<input type="checkbox"/> Mère / Mutter / Madre / Mamma	
Exemple					
7	Nom Name Cognome Num	Meier		Meier	
7-2-1	Nom de naissance Geburtsname Cognome alla nascita Num da nubila resp. nubil	Maler		-/-	
7-7-6	Autre(s) partie(s) du nom Sonstige(r) Namensbestandteil(e) Altra(e) parte(i) del cognome Auter(s) element(s) dal num	-/-		-/-	
7-9	Prénoms Vornamen Nomi Prenums	Karla		Lorenz	
1-4-4	Autres énonciations / Sonstige Angaben / Altre indicazioni / Ulterioras indicaziun AS - Père adoptif : Müller, Karl / Mère adoptive : Müller, Isabelle				

3.2 Modèle 2 / Reconnaissance

Toutes les données d'état civil (enfant/parents) doivent être gérées au moment de l'établissement de l'extrait.

N°	Données	Etat	Remarques / Exemples
7-2-2-5	Nom avant la reconnaissance	Nom au moment de la naissance et de la reconnaissance de l'enfant	Ces noms peuvent être différents.
7-2-2-6	Nom après la reconnaissance		
1-8-2-1 1-8-2-2	Sexe masculin / féminin	Sexe au moment de la reconnaissance	Un sexe doit être activé obligatoirement ; à l'exception de l'art. 35a OEC = laisser vide
2-9-1	Lieu de la reconnaissance	Lieu de l'événement selon Infostar ou le registre des reconnaissances	Zürich ZH
3-4-2 3-4-2-1	Mère Future mère	Noms et prénoms actuels de la mère ou de la future mère	Indiquer en format : Futura, Anna (Nom de famille, Prénom)
3-6-3 3-6-4 3-6-1-6 3-6-1-1 3-6-1-2 3-6-1-3	Type reconnaissance		Sélectionner le type en fonction de la déclaration reçue
3-6-2	Auteur de la reconnaissance		Sélectionner la mère ou le père qui a signé la déclaration
8-1 8-8-1-1	Date de la reconnaissance JJ/MM/AN		Indiquer en format : 27/03/2025
9-8-2	Consentement(s) donné(s)		Si aucune mention relative aux consentements ne figure dans Infostar ou dans les registres tenus sur papier, ne cocher aucune case (laisser vider). Si le consentement de la mère est donné, cocher la case 3-4-2 Exemple : l'application du droit allemand ³

Pour toutes les autres données, il y a lieu de se reporter aux indications sous les points 2.1 et 3.1 ci-dessus.

³ Directive OFEC no 10.25.06.01 du 6 juin 2025 « Réception de la reconnaissance d'un enfant selon le droit allemand ».

3.3 Modèle 3 / Mariage

Données figurant sur le modèle : Toutes les données d'état civil des époux/épouses doivent être gérées au moment de l'établissement de l'extrait.

N°	Données	Etat	Remarques / Exemples
2-3	Lieu de mariage	Lieu de l'événement selon Infostar ou le registre des mariages	Burgdorf BE
4-1-1 4-1-1-3	Epoux / Epouse	Données des époux au moment du mariage	Selon le sexe, il convient de cocher la case « épouse » ou « époux ». En cas de changement de sexe, celui-ci doit être pris en compte en conséquence
7-6-1-5	Nom au moment de la délivrance de l'extrait ⁴	Nom au moment de l'établissement de l'acte (Infostar) ou nom après le mariage (registres tenus sur papier)	Tenir compte de la mention du nom après le mariage dans les registres tenus sur papier ou le déduire de par la loi (cf. exemples ci-dessous)
7-2-1	Nom de naissance	Nom de célibataire	La donnée correspond au nom de célibataire
7-3-4	Nom avant le mariage	Nom de famille avant le mariage ou nom de célibataire selon le statut marital	Il s'agit notamment d'un nom issu d'un précédent mariage qui a été conservé ou du nom de célibataire (cf. exemples ci-dessous)
7 7-2-1 7-7-6 7-9	Nom Nom de naissance Autre(s) partie(s) du nom Prénoms	Données des parents des époux au moment de l'établissement du lien de filiation.	Aucune modification découlant de nouveaux événements ne doit être apportée. De tels changements n'ont aucun impact
8-3	Date du mariage JJ/MM/AN		Indiquer en format : 27/03/2025

Il est possible que le nom au moment de la délivrance de l'extrait, le nom avant le mariage et le nom de naissance soient identiques.

Lors de l'enregistrement des mariages avant le 1^{er} janvier 1988, les données sur le nom et le lieu d'origine de la femme après le mariage ne sont pas explicitement mentionnées. Ces données étaient par la loi celles de l'époux. Désormais, le nom de l'épouse doit être inscrit dans les extraits, qu'il s'agisse d'un document national ou d'un formulaire conforme aux conventions CIEC no 16 ou no 34⁵.

Pour toutes les autres données, il y a lieu de se reporter aux indications sous les points 2.1 et 3.1 ci-dessus.

⁴ Rubrique qui permet de couvrir toutes les hypothèses concernant un autre nom légal ; Annexe 3 – Règles applicables aux modèles CIEC, ch. 12 let. g

⁵ Directive no 10.16.11.01 du 1^{er} novembre 2016 « *Registres de l'état civil tenus sur papier (1876 à 2004)* ».

Exemple « divorcée » :

Mariage avant 1988→

Nom au moment de la délivrance : Dubois (par la loi)

Nom avant le mariage : Thalmann

Nom de naissance : Mauron

Exemple « célibataire » :

Mariage avant 1988→

Nom au moment de la délivrance : Dubois (par la loi)

Nom avant le mariage : Mauron

Nom de naissance : Mauron

ARRONDISSEMENT
DE L'ÉTAT CIVIL

de **ST-AUBIN**
N° 10
Dubois-Thalmann
née Mauron

Page 10
Form. 3

Le seize février mil neuf cent cinquante-trois
ont comparu pour être unis par le mariage devant l'officier de l'état civil de l'arrondissement de St-Aubin
Dubois, Pierre Gérald ③
profession : typographe
état civil : célibataire
originaire de Montignez (Berne)
domicilié à St-Aubin
né à Buix (Berne) le 22 juin 1920
fils de Dubois, Joseph
et de Louise Emilie Monnier née
et
Thalmann née Mauron, Marie Marguerite ②
est née et a été mariée à Thalmann, Alphonse, mariage dissous après déclaration d'absence par jugement définitif et exécutoire dès le 2 février 1949 ②
originaire de Vuadens (Fribourg)
domiciliée à Colombier (Neuchâtel)
née à Payerne (Vaud) le 15 décembre 1912
fille de Mauron, Paul
et de Lydia Flora, née Tinguely.

Ont été témoins au mariage :

- Rossier, Paul, à St-Brais (Berne)
- Klara, née Thürler, son épouse.

Après avoir demandé à chacun des fiancés s'ils veulent se prendre pour époux et reçu de l'un et de l'autre une réponse affirmative, l'officier de l'état civil a déclaré qu'en vertu de leur consentement mutuel et de la loi, ils sont unis par les liens du mariage.

Les époux :

L'époux : ③ Georges Dubois

L'épouse : Marie Thalmann, épouse Dubois ④

Les témoins :

- Paul Rossier
- Klara Rossier-Thürler

L'officier de l'état civil :

Signature ⑤

Communiqué aux offices de l'état civil de Buix, Vuadens et Colombier (Neuchâtel)

⑥ Inscrit au registre des familles d _____ vol. _____, feuillet _____

Exemple « divorcée » :

Mariage après 1988 →

Nom au moment de la délivrance : Gaille (au moment des formalités)

Nom avant le mariage : Roux

Nom de naissance : Blanc

Exemple « célibataire » :

Mariage après 1988 →

Nom au moment de la délivrance : Gaille (au moment des formalités)

Nom avant le mariage : Blanc

Nom de naissance : Blanc

Arrondissement de l'état civil de
Colombier

Registre des mariages

3.3011
Form. 3
Page 26

①	Le 3 mai 1988 / ont comparu pour être unis par le mariage devant l'officier de l'état civil de l'arrondissement de Colombier /	No 26
	nom de famille <u>Gaille /</u> prénoms <u>Richard André /</u> état civil <u>célibataire /</u> originaire de <u>Boudry /</u> lieu et date de naissance <u>Le Locle, 2 mars 1956 /</u> nom et prénoms du père <u>Gaille, Alexandre /</u> nom et prénoms de la mère <u>Gaille née Brun, Ursula /</u> domicilié à <u>Neuchâtel /</u>	Gaille ① Roux née Blanc
	et nom de famille <u>Roux née Blanc /</u> prénoms <u>Irene /</u> état civil <u>veuve de Roux, Roland, dès le 31 août 1984 /</u> originaire de <u>Villarimboud FR /</u> lieu et date de naissance <u>Vevey VD, 10 juillet 1954 /</u> nom et prénoms du père <u>Blanc, Raoul /</u> nom et prénoms de la mère <u>Blanc née Caprez, Myriam /</u> domiciliée à <u>Berne /</u>	
	Ont été témoins au mariage 1. <u>Doudin, André, à Colombier, rue Basse 4 /</u> 2. <u>Baumann, Sabine, à Berne, Kramgasse 26 /</u> Après avoir demandé à chacun des fiancés s'ils veulent se prendre pour époux et reçu de l'un et de l'autre une réponse affirmative, l'officier de l'état civil a déclaré qu'en vertu de leur consentement mutuel et de la loi, ils sont unis par les liens du mariage.	
	nom de l'époux <u>Gaille /</u> nom de l'épouse après le mariage ① <u>Gaille née Blanc /</u> Enfant(e) commun(e) (nom de famille, prénom, lieu et date de naissance)	
	Les époux L'époux signature L'épouse signature Les témoins	
	1. signature 2. signature origine de l'épouse après le mariage ② <u>Boudry /</u> L'officier de l'état civil signature	
	③ Communiqué <u>EC Boudry, Neuchâtel, Villaz-Saint-Pierre et Berne /</u> ④ Inscrit au registre des familles de	
	vol. — feuillet	

[Manuel A – page 09.95 – Exemple 3.3011]

3.4 Modèle 4 / Partenariat enregistré

Toutes les données d'état civil des partenaires doivent être gérées au moment de l'établissement de l'extrait.

N°	Données	Etat	Remarques / Exemples
1-3-5-6	Extrait de l'acte de partenariat enregistré		Ce titre doit être sélectionné impérativement
2-6	Lieu d'enregistrement	Lieu de la signature	Burgdorf BE
8-6-9 8-1	Date d'enregistrement JJ/MM/AN		Indiquer en format : 27/03/2025

Pour toutes les autres données, il y a lieu de se reporter aux indications sous les points 2.1, 3.1 et 3.3 ci-dessus.

3.5 Modèle 5 / Décès

Toutes les données d'état civil du défunt doivent être gérées au moment du décès.

N°	Données	Etat	Remarques / Exemples
2-4	Lieu de décès	Lieu de l'événement selon Infostar ou le registre des décès	Burgdorf BE
4-1-2-2 4-2-2-2	Dernier conjoint / partenaire		Données de l'inscription dans les registres tenus sur papier ou au moment de la clôture de la transaction décès (TA Décès)
8-5	Date du décès JJ/MM/AAAA		Indiquer en format : 27/03/2025
4-3-4 9-8-5 9-8-6	Mariages ou partenariats antérieurs		Si l'état civil de la personne décédée est divorcé, veuf, non marié ou en partenariat dissous judiciairement/partenariat dissous par décès/partenariat dissous ensuite de déclaration d'absence, la case « oui » doit être activée La case « non » est activée si la personne décédée est mariée au moment du décès

Pour toutes les autres données, il y a lieu de se reporter aux indications sous les points 2.1 et 3.1 ci-dessus.

4 Autres énonciations

Les énonciations ci-après sont applicables pour tous les modèles.

Pour remplir le champ 1-4-4, sont à utiliser exclusivement les symboles suivants :

Abs	Absence
AbsC	Absence du conjoint
AbsP	Absence du partenaire
AMar	Annulation du mariage
APE	Annulation du partenariat enregistré
AS	Adoption simple
CMP	Conversion du mariage en partenariat enregistré
CM	Contrat de mariage
CP	Contrat de partenariat
CPM	Conversion du partenariat enregistré en mariage
D	Décès
DC	Décès du conjoint
Div	Divorce
DP	Décès du partenaire
DPE	Dissolution du partenariat enregistré
Mar	Mariage
PE	Partenariat enregistré
SC	Séparation de corps

Ces signes sont suivis, le cas échéant, de la date et du lieu de l'événement ainsi que du nom et du prénom de l'épouse ou de l'époux, respectivement de la partenaire ou du partenaire.

5 Données non disponibles

Si les données ne sont pas disponibles pour un champ, il convient d'insérer des signes de fin (-/-) dans le champ.